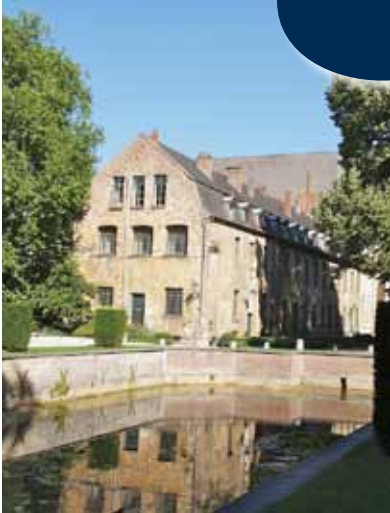


Conseils de sécurité – page 6  
**ATTENTION ÇA BRULE**



Visites d'Ixelles – page 7  
**UNE COMMUNE  
PLEINE  
D'ATTRAITES!**



Fête de la Musique en juin  
et juillet – pages 10-11

**PLEIN LES  
OREILLES**



**TOUT SE  
PASSERA BIEN**

Rentrée scolaire 2011-2012  
page 5

Portrait de l'équipe des surveillants  
pages 2 à 4



**UN FOYER  
BIEN TENU**

**-10%  
CHEZ  
BRÜSEL  
FLAGEY**  
page 8



**HOMMAGE RENDU  
AUX JUSTES**



En 1942, dans une petite maison de la rue de l'Ordre à Ixelles, au cœur de la cité Volta, Germaine FAVRESSE a caché, en pleine guerre, des enfants juifs menacés par les nazis. A cette époque, Germaine est veuve de guerre et élève dans la misère ses deux enfants. Lorsqu'un membre d'un réseau de résistance lui demande d'héberger des Juifs en fuite, elle n'hésite pas. Durant un an et demi, aidée par sa fille Claudine, elle hébergera, nourrira et soignera six enfants dont deux bébés.

70 ans plus tard, le peuple juif lui rend hommage en lui décernant une médaille et le prestigieux diplôme de "Juste parmi les Nations". L'Ambassadeur d'Israël a décoré les descendants de ces héroïnes lors d'une cérémonie d'hommage à la maison communale d'Ixelles.

Une plaque commémorative a été posée le 1<sup>er</sup> mars dernier sur la façade de la maison située rue de l'Ordre 8, là où vivaient Germaine, ses deux enfants et les six enfants juifs.

Dans son livre "Les Justes, les Héros inconnus de la Shoah", paru en 2004, Martin Gilbert écrit: - "La Belgique a beaucoup fait pour sauver les enfants. Je crois que ces actes de sauvetage étaient conçus comme une forme de résistance aux Allemands. Et l'antisémitisme n'était pas aussi profondément enraciné que dans d'autres pays, comme les Pays-Bas. L'organisation d'aide aux enfants juifs à Bruxelles était admirable et très étendue, elle comprenait un grand nombre de non-juifs et d'institutions. La bonne volonté de la population se manifestait par des actes ou plus souvent par un refus passif de participer aux persécutions, ce qui permettait aux autres d'agir".

**Les surveillants du Foyer Ixellois**

**ILS SONT LA POUR VOUS**



Dans les romans de Simenon, le concierge est un vieil homme acariâtre en charentaises et vieux mégot ou une mégère volubile avec fichu et torchon! L'un et l'autre sont cachés derrière leur carreau et n'ont rien d'autre à faire que balayer leur entrée et épier les moindres faits et gestes des locataires de l'immeuble!

Cette image vous fait sourire? Tant mieux, car elle est réellement dépassée. Surveillant, gardien, concierge, autant de mots pour un même métier, un vrai métier que les neufs surveillants du Foyer Ixellois pratiquent en vrais professionnels! Isabelle, Adriana, Nancy, Josiane, Véronique, Isabel, Marie-Claire, Rita et ... Freddy qui nous oblige à tout écrire au masculin!

Est-il utile de vous décrire leurs tâches puisque, chaque jour, vous les voyez travailler près de chez vous?

- Entretien quotidien de l'immeuble,
- Ecouter et conseiller les locataires,
- Distribuer le courrier externe et interne,
- Faire respecter le Règlement d'Ordre Intérieur,
- Surveiller la maintenance du bâtiment,
- Relayer les informations du Foyer Ixellois auprès des locataires,
- Juger de la gravité d'un problème technique et contacter le Service adéquat ou le fournisseur extérieur,
- Vérifier les égouts,
- Sortir les containers,
- Gérer les encombrants,

- Entretien des jardins,
- Balayer les trottoirs,
- Déblayer la neige,
- Appréhender les imprévus et les urgences,
- Préparer les événements avec le Foyer Ixellois, repas de Noël, drink de fin d'année, inaugurations, réunions des locataires,
- Rencontrer les partenaires tels qu'agents de quartier, services communaux, assistants sociaux, huissiers...

Le FIL a rencontré pour vous chacun d'entre eux et a dressé un petit portrait qui vous les fera mieux connaître. Chaque surveillant a également eu l'occasion de nous parler de son métier et de ses hobbies.



**RITA DE SUTTER**

Cela fait 30 ans que Rita se lève chaque matin pour s'occuper de son bâtiment, le "Mélèze", rue Louis Ernotte ainsi que de ses locataires. Ce qui la motive, encore et toujours?

- Les contacts! J'ai une âme d'assistante sociale, j'aime donner un coup de main, c'est dans ma nature, mais attention, uniquement à ceux qui le méritent! Je vois bien, en discutant avec mes collègues, que c'est une évidence pour nous. Si on n'aime pas les contacts, on change de métier!

Accompagner une personne âgée à l'hôpital, chez le dentiste, acheter les médicaments à la pharmacie, quelques courses ménagères, c'est presque quotidien.

Rita est arrivée au Mélèze dès la fin de la construction du bâtiment, situé dans un beau quartier arboré d'Ixelles:

- Au début, la rue n'était pas encore tracée. Nous arrivions à pied par le chemin des Chablis, aujourd'hui disparu. Le week-end, si le temps le permet, Rita et son mari Jean-Claude font un aller-retour à Overijse et s'installent aux abords des étangs:

- Il faut s'occuper de l'entretien, nettoyer les bordures, couper les roseaux pour donner de l'air aux poissons. C'est là que je trouve le temps de lire et s'il fait beau, on prépare un barbecue avec nos filles! En parlant de beau temps, n'oubliez pas le désormais traditionnel barbecue organisé chaque année par Rita et son mari pour les locataires du "Mélèze", mais ouvert également aux voisins! Cette année, ce sera le 25 juin... Venez-y nombreux!



**ISABELLE DEMONTIS**

Par où commencer? Isabelle s'intéresse à tellement de choses. Et toujours à l'italienne, avec passion! Les fleurs, la danse, la couture, la broderie, les costumes, la lecture, les voyages ...

C'est elle, ne l'oublions pas, qui a gagné le concours "Fleurir Ixelles" en 2009, en créant de magnifiques ensemble floraux au pied de l'immeuble Volta II.

C'est elle qui, avec Nancy, orchestre la décoration des tables lors des fêtes organisées pour les locataires.

Décoratrice dans l'âme, elle ramène de ses voyages des échantillons de terre ou de sable, alignant sur ses étagères toutes les gammes des ocres, rouges, oranges, jaunes et blancs.

Avant de travailler comme surveillante au Foyer Ixellois - elle y a connu cinq directeurs et trois briques d'or -, elle était gouvernante pour enfants, jusqu'au jour où elle a décidé de ne s'occuper que des siens, pour le plus grand bonheur des ses deux filles. Elle est maintenant la "nonina" de deux petits-fils qu'elle avoue gâter outrageusement...



**JOSIANE DERUITER**

Josiane est la gardienne de l'immeuble les "Tilleuls". De sa fenêtre, elle voit progresser chaque jour le chantier "Ernotte", avec ses 232 futurs logements! De nouveaux collègues surveillants travailleront désormais en face de chez elle, ce qui sera fort agréable pour tout le monde. Elle pourra les "briefer"!

Sinon, Josiane, comme les autres, aime bavarder de tout et de rien avec "ses" locataires, les enfants et les adultes, les familles nombreuses et les personnes seules, les jeunes et les moins jeunes. Elle est d'une nature positive, sociable et souriante. N'est ce pas qu'il faut quand on croise chaque jour des dizaines de voisins?

Ses centres d'intérêt? Ses filles bien sûr, et ses deux petits-enfants, Jody et Mike. Mais aussi son chien, Harko, un berger allemand de toute beauté.

Josiane aime particulièrement la lecture, romans d'aventures, romans historiques, romans récents, ainsi que la musique. Elle suit des cours de guitare toute seule, en suivant un programme sur internet! Un solo au prochain dîner, Josiane?



**FREDDY MBEDI**

Freddy est d'origine congolaise et travaille au Foyer Ixellois. Il vit à Bruxelles depuis dix ans avec son épouse et ses trois enfants, étudiants. Il est surveillant dans les bâtiments de l'avenue du Bois de la Cambre, dans un quartier calme et résidentiel. Son immeuble abrite majoritairement des adultes et des personnes âgées.

- Je suis bien à l'aise ici, bien intégré, actif. La majorité des locataires sont respectueux et polis avec moi.

Le contraire serait difficile à croire quand on connaît Freddy! Calme, pondéré, serein, toujours souriant et tellement gentil! On peut compter sur lui pour une alarme électrique qui s'emballa, une machine débranchée, une ampoule à remplacer, un robinet coincé ...

La porte de l'ascenseur s'ouvre et Freddy s'avance:

- Vous partez en goquette, Monsieur Charles?

- Monsieur Freddy, je pars à la banque. J'ai pris la mitrailleuse, mais j'ai oublié les cartouches!

- Hier c'était l'inverse, Monsieur Charles, vous aviez les cartouches mais pas la mitrailleuse...

- Si je ne suis pas de retour dans une heure, venez me sauver Monsieur Freddy!

- C'est promis Monsieur Charles!

Ce petit épisode pris sur le vif pour illustrer les excellentes relations que Freddy entretient avec les locataires de son immeuble!

En dehors du boulot, il a deux passions, la lecture et les sports! D'une part, le théâtre, l'histoire, la philosophie, d'autre part le football, le basket ball, le rugby, le tennis! Mais le tout dans un fauteuil car Freddy avoue son âge, 59 ans, même s'il en paraît dix de moins.

Son souhait? Les voyages! Un an sur deux, repartir au Congo afin de retrouver sa grande, très grande famille et l'année suivante, visiter l'Europe en espérant pouvoir bientôt visiter Prague, puis Rome et enfin Istanbul!

**Surveillant, Gardien,  
Concierge, autant de mots  
pour un même métier.**

# ILS SONT LA POUR VOUS

## Les surveillants du Foyer Ixellois (suite)



### ISABELLE PIDRE

Après avoir travaillé pendant 7 ans comme secrétaire dans une société bruxelloise, Isabelle PIDRE a été nommée surveillante dans l'immeuble dit "Le Château" qui comporte 99 logements. Elle est à son poste depuis 30 ans!

Comme ses collègues, outre le travail d'entretien quotidien, elle aime les contacts et connaît tout le monde ou presque!

*- Je sais qui a besoin de moi. Je les aide au quotidien, j'appelle un taxi, je porte les sacs trop lourds, je fais quelques courses dans le quartier... Certains de mes locataires sont âgés ou isolés. Si je ne vois pas telle ou telle personne pendant deux jours, je m'inquiète et je pars à sa recherche. J'interroge les voisins...*

Outre ces contacts quotidiens, elle a également noué quelques amitiés avec ses locataires. C'est agréable de partager une tasse de café ou d'échanger des livres et des revues après le boulot.

Isabelle consacre une grande partie de son temps libre à ses deux hobbies: le jardinage qu'elle peut pratiquer dans les nombreux parterres qui entourent le "Château" et la photographie, grâce aux cours qu'elle a suivis pendant quatre ans, quatre soirs par semaine! Elle utilise un matériel digne d'un professionnel. A l'époque des appareils argentiques, elle développait elle-même ses photos.

Isabelle est d'origine espagnole. Aussi, chaque année, elle retourne au pays, dans la province d'Alicante, dont elle est originaire.

*- Ce sont des vacances de tout repos! A Calpé, au bord de la mer, je retrouve ma famille et mes amis. Je ne bouge plus, je me repose! Pour le reste, j'aime voyager en France, visiter et me promener, pendant de courts séjours.*

### MARIE-CLAIRE NEESEN

Originnaire du Limbourg, Marie-Claire NEESEN vit à Bruxelles avec son mari et ses trois fils. Elle est surveillante au Foyer Ixellois depuis 16 ans. Avec Nancy, elle gère les immeubles du quartier de l'Aulne. Son mari Albert est à ses côtés pour l'épauler dans ce quartier sensible principalement occupé par des familles et de nombreux adolescents.

Durant son temps libre, elle aime se promener en ville, regarder les magasins, s'asseoir à une terrasse et se détendre. Le week-end, elle prend le vert dans un camping résidentiel au bord de l'eau. Comme elle approche de l'âge de la retraite, elle s'y prépare doucement. Albert et elle apprécient particulièrement l'île de Ténériffe, en Espagne et ils ont bien l'intention d'y passer leurs vieux jours! Ils ont trouvé là-bas, dans un village en bord de mer, un petit appartement qui leur convient à merveille. Ils se réjouissent déjà à l'idée de se balader sur l'île, de se restaurer dans les auberges de l'arrière-pays et de profiter de la douceur du climat!



### ADRIANA MARTINEZ RIOS

Adriana est la dernière arrivée au Foyer Ixellois! Après avoir quitté sa Colombie natale à l'âge de 25 ans, elle s'est installée en Belgique comme gardienne d'enfants dans une école ixelloise. Ensuite, elle s'est vue proposer un poste de surveillante à la rue François Dons.

*- En arrivant, je ne parlais pas un mot de français. Ce sont les élèves, à l'école, qui m'ont appris les premiers mots.*

Aujourd'hui, Adriana gère un immeuble qu'elle bichonne avec amour! *- J'aime que tout soit propre. Les halls, la cour, les caves! Je frotte, je balaie, je récurer, tout et partout! Il faut que cela brille!*

Effectivement, on pourrait pique-niquer dans les sous-sols tant c'est impeccable... Vive, souriante, pétillante, Adriana a un franc-parler typiquement latin, toujours teinté d'accent espagnol:

*- Je fais mon métier avec conscience et professionnalisme, alors que personne ne vient me dire comment le faire!*

Les loisirs? Piscine en hiver et vélo en été, cinéma toute l'année.

*- Et le soir? Je retrouve mes amis colombiens, mais aussi belges, marocains, pakistanais, chinois... En été, nous participons aux fêtes "latinos". On chante et on danse, on mange et on boit, on rit et on cause. La fête quoi!*

### NANCY WALLE

Nancy est surveillante au Foyer Ixellois depuis 1997 et travaille à l'Aulne où elle est responsable d'une petite centaine de logements. Dès son arrivée, elle a exploité ses talents d'organisatrice et de dessinatrice pour lancer de nombreuses activités et animations à l'Aulne, aidée parfois par des locataires ou des amis. Ateliers de bricolage où naissent photos, calendriers, BD et décorations florales, concours, brocantes, barbecue, espace de paroles pour les personnes isolées... les idées fusent et prennent vie.

### VERONIQUE VANOSBEEK

Véronique, la plus jeune des surveillantes, est responsable du Relais II. Comme ses collègues, ce qu'elle préfère dans son travail, ce sont les contacts avec les locataires et les mille petits événements qui tissent des liens entre les gens. Il faut dire que Véronique est elle-même une ancienne locataire du Foyer Ixellois. Elle a habité rue des Artisans et dans la cité Volta. Ses voisins la connaissent depuis qu'elle est enfant et voient maintenant grandir ses enfants, Axel et Gaëlle. Quelles sont ses occupations en dehors de son travail au Foyer? Tout ce qui fait la vie de famille! Son mari, ses enfants, le foot d'Axel qui joue en Cadets, les copines de Gaëlle, les vacances au camping en bord de mer, les pieds dans le sable ou dans la campagne normande, au milieu des vaches et des pommiers. Et quand elle peut s'arrêter, c'est pour lire!

Véronique a commencé à travailler très jeune comme serveuse dans un salon de thé. Si elle pouvait réaliser un rêve, ce serait celui là! Gérer un tea-room pour servir des viennoiseries et des tasses de thé aux vieilles dames, des breakfasts aux Anglais et des gâteaux aux enfants! Peut être reprendra-t-elle un jour le piano? Vivent les rêves!

Dynamique, souriante, active et généreuse, elle est comme cela, Nancy! Elle ne compte pas, elle donne. Durant son temps libre, elle aime se balader, de brocante en brocante, un de ses hobbies. Dès l'arrivée des beaux jours, elle quitte la ville et part se reposer au bord des lacs de l'Eau d'Heure, dans un camping résidentiel où elle retrouve parfois sa voisine et collègue Marie-Claire, également surveillante à l'Aulne. Sans oublier bien sûr sa fille Sandrine et son petit-fils Mathias!

## La rentrée scolaire 2011/2012

# CLASSE ECONOMIQUE

Les vacances n'ont pas encore commencé et il faut déjà penser à la rentrée scolaire! Il n'est jamais trop tôt pour la préparer et la vivre sereinement. Découvrez nos conseils et astuces pour ne pas se laisser déborder.

1. Faites vos achats tout au long des vacances d'été pour éviter le rush du mois de septembre... Les rayonnages seront déjà bien achalandés.
2. N'oubliez pas les magasins de seconde main pour les vêtements de la rentrée et les cartables: rendez-vous aux Petits Riens, rue Américaine 101-105 à 1050 Ixelles, les bourses aux vêtements de la Ligue des Familles, les Oxfam shops...
3. Recouvrez les cahiers avec des journaux, comme le journal METRO. C'est original et gratuit!
4. Pourquoi ne pas customiser les anciens classeurs, plumiers ou cartables afin de les utiliser un an encore?
5. Fabriquez vous-même un plumier avec votre enfant. Consultez le site: [www.femme2decotv.com/fiches-techniques/fabriquer-un-plumier-en-carton-compagnie-bleuzen\\_319.html](http://www.femme2decotv.com/fiches-techniques/fabriquer-un-plumier-en-carton-compagnie-bleuzen_319.html)
6. Pour les achats neufs, nous vous conseillons de vous rendre dans des magasins proposant une excellente gamme de produits à des prix redoutables!
7. N'oubliez pas les abonnements scolaires que la Communauté française propose à demi-tarif.
8. Récupérer les fardes en plastic, les magicolors, crayons, tubes de colle, compas, équerres, lattes, ciseaux encore utilisables.
9. Vous connaissez les flacons d'huile essentielle à la lavande qui chassent les poux? Ils sont vendus en pharmacie.



10. Et les sandales de gymnastique? On en trouve une quirielle à petits prix en début d'année scolaire. N'hésitez pas à acheter deux ou trois paires car les pieds des petits grandissent vite et vous n'en trouverez plus en cours d'année, ou au prix fort!
11. Rangez bien les livres scolaires qui sont utilisés d'année en année comme l'atlas, le Bescherelle, les dictionnaires...

12. Malgré les supplications des enfants, résistez aux produits à la mode... ils sont attirants mais plus chers, sans garantir une meilleure qualité.
13. De nombreuses écoles et certaines librairies organisent des bourses aux livres d'occasion qui vous permettront d'équiper votre enfant au moindre coût! Vérifier bien les dates d'édition et profitez-en pour revendre les anciens livres. Inutile de les garder d'un enfant à l'autre car les programmes changent si vite...
14. Recouvrez le cartable d'autocollants réfléchissants pour distinguer les enfants à la sortie de l'école.
15. Indiquer le nom de votre enfant sur tout le matériel. Ce sera bien utile en cas de perte ou de vol.
16. Une réserve de collations sera la bienvenue, mais il faut parfois les "planquer" pour encore en disposer le 1<sup>er</sup> septembre....
17. Il existe des bourses pour les étudiants du Secondaire. Consultez le site [www.allocations-etudes.cfwb.be](http://www.allocations-etudes.cfwb.be) ou contactez la Communauté française (Bureau régional de Bruxelles et du Brabant - Bld. Léopold II, 44 à 1080 Bxl - tél: 02/413 37 37).

## STAGES SPORTIFS ETE 2011

A l'approche des grandes vacances, à l'initiative de l'Echevin des Sports, Dominique DUFOURNY, la Commune d'Ixelles vous a préparé un programme sportif et créatif unique. Par rapport à l'année dernière, quelques modifications ont été apportées aux activités avec notamment un stage pour apprendre aux plus jeunes à rouler en vélo, un cycle "Découverte" et l'éveil musical. Vous pouvez d'ores et déjà inscrire vos enfants pour toutes les périodes de vacances scolaires. N'hésitez pas à contacter l'équipe des sports qui se fera un plaisir de vous renseigner. Bon stage à tous.



### INFO

**OÙ?** Centre Sportif ixellois "Albert Demuyter"  
Quand? Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août, de 9 à 16h.  
**QUI?** Enfants entre 3 et 16 ans.  
**COMMENT?**  
- par internet: [www.xlsports.be](http://www.xlsports.be)  
- par mail: [csi.asbl@gmail.com](mailto:csi.asbl@gmail.com)  
- par tél.: 02 515 69 22/15/14/10  
**QUOI?** 24 disciplines sportives et créatives.  
**COMBIEN?** 65 € (ce montant peut être revu à la hausse ou à la baisse en fonction de la discipline et des dates choisies)



Contre les brûlures, 20 minutes sous l'eau tiède avant tout

# AIE, CA BRULE

## Les brûlures les plus fréquentes

Le traitement des brûlures a connu une évolution fulgurante ces dernières années. De grands progrès ont été réalisés dans le domaine du traitement du choc, des lésions locales, des greffes de peau, de la chirurgie plastique, du traitement des cicatrices et de la réhabilitation. En Belgique, le traitement pluridisciplinaire des grands brûlés est assuré dans 6 hôpitaux répartis dans tout le pays.

Mais ces progrès ne doivent pas nous empêcher d'être extrêmement vigilants car 70 % des brûlures surviennent encore au domicile de la victime... Les enfants constituent le groupe à risque le plus important. Chaque année, 300 enfants atteints de brûlures graves sont hospitalisés. Plus de 200 d'entre eux ont moins de 5 ans.

## Quelques conseils...

- Bain d'enfant: un enfant plongé durant 5 secondes dans une eau à 60° est brûlé au troisième degré.

- Poêle en feu: la plupart des brûlures ont lieu dans la cuisine. Elles sont le plus souvent dues à des flammes dans une poêle. Ces flammes sont provoquées par une surchauffe de l'huile ou de la graisse dans la poêle.
- Le bronzage imprudent et les coups de soleil sont dangereux pour la peau, à court et à long terme.
- Lampe halogène: maintenez-la à bonne distance des rideaux.
- Four à micro onde: attention aux liquides! Le récipient reste à température normale alors que le contenu est déjà à ébullition.
- Noël 2011: un sapin en feu est une catastrophe à Noël! Le meilleur achat est un sapin de pleine terre. S'il perd ses aiguilles, choisissez-en un autre, car celui-là est déjà pratiquement mort.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à consulter le site de la Fondation Belge des Brûlures qui a servi de base à cet article:

[www.brulures.be](http://www.brulures.be)



La Fondation Belge des Brûlures a édité pour les enfants de 7 à 77 ans une BD intitulée: "ATTENTION! CA CHAUFFE!" Vous souhaitez en recevoir un exemplaire gratuit? Contactez-nous et nous la commanderons pour vous! Une intéressante brochure "Prévention, incendie, brûlures" est également disponible à l'accueil du Foyer Ixellois.

## CONSEIL

### EN CAS DE BRULURE, DE L'EAU AVANT TOUT, LE RESTE VIENT ENSUITE...

En cas de brûlure, refroidissez-la immédiatement en l'arrosant avec de l'eau courante tiède et ce, **durant au moins 20 minutes**. Agissez le plus vite possible, car après une demi-heure, il est trop tard! Ce simple geste permet de diminuer la température de la peau brûlée et donc d'éviter que la chaleur de la brûlure ne continue à aggraver les lésions. L'eau va soulager immédiatement la douleur. Appelez votre médecin généraliste. L'évaluation qu'il pose et les soins qu'il prodigue peuvent avoir une influence déterminante sur le résultat fonctionnel et esthétique final.

### NUMEROS D'URGENCE

Pompiers et Ambulance **100**  
Police **101**  
Appel d'urgence international **112**  
Croix-Rouge **105**  
Télé-Accueil **106**  
Centre Antipoisons **070 245 245**  
Garde pharmacie **0900 10 500**  
Fond. belge des Brûlures **02 649 65 89**

Vous avez besoin d'un avocat? Vous pensez ne pas avoir les moyens suffisants pour payer ses honoraires et les frais de justice? Vous ne savez à qui vous adresser?

## AIDE JURIDIQUE ET ASSISTANCE JUDICIAIRE

### La loi du 23 novembre 1998 vous concerne

Elle met tout en œuvre pour offrir aux plus démunis le droit à l'aide juridique, au même titre que l'aide sociale ou médicale qui assure à chacun le droit de mener une vie digne.

### 1. L'aide juridique

L'aide juridique dite de "1<sup>ère</sup> ligne" est accessible à tous, sans condition de nationalité, de régularité de séjour ou de revenus. Il s'agit de permanences lors desquelles des avocats sont à votre disposition pour des consultations brèves: un premier conseil juridique, une demande d'informations... C'est totalement gratuit.

L'aide juridique dite de "2<sup>e</sup> ligne" est également accessible à tous, sans condition de nationalité ou de régularité de séjour, mais seules les personnes répondant à certaines conditions financières peuvent obtenir la désignation d'un avocat pour les assister dans le cadre d'une procédure judiciaire ou pour un conseil plus approfondi. Cette aide sera totalement ou partiellement gratuite en fonction des revenus.

### 2. L'assistance judiciaire

L'assistance judiciaire porte sur les frais de justice. Si le client ne dispose pas des moyens suffisants pour couvrir les frais de justice (droit de greffe,

d'enregistrement, frais d'huissier, notaire, expert, ...), il peut faire appel, lui-même ou par l'intermédiaire de son avocat, au bureau d'assistance judiciaire. Il pourra, en fonction de son degré d'insolvabilité, être dispensé, en tout ou en partie, de payer les frais d'huissier, d'expert, etc.

## INFO

### BUREAU D'AIDE JURIDIQUE DE BRUXELLES (BAJ)

Rue de la Régence, 63 - 1<sup>er</sup> étage - 1000 Bruxelles  
Tél: 02/519.85.59 - Fax: 02/514.16.53 - info@bajxl.be

- Totalement gratuite pour la personne isolée dont le revenu mensuel net est inférieur à 878 EUR ou la personne isolée avec personne à charge dont le revenu mensuel net est inférieur à 1.128 EUR.
- Partiellement gratuite pour la personne isolée dont le revenu mensuel net se situe entre 878 et 1.128 EUR ou la personne isolée avec personne à charge dont le revenu mensuel net se situe entre 1.128 EUR et 1.377 EUR.
- Notons qu'une aide juridique peut être retirée dans certains cas (héritage, remboursement d'impôts, etc.) ou lorsque le demandeur ne collabore manifestement pas à la défense de ses intérêts (s'il ne vient pas aux rendez-vous fixés avec l'avocat ou s'il ne se présente pas au Tribunal, etc.)



## Visites guidées ixelloises



# (RE)DECOUVREZ VOTRE COMMUNE



Cette année encore, la Commune d'Ixelles organise des visites guidées de quartiers et de lieux situés sur son territoire, du 14 mai au 6 octobre 2011. Ces activités, à l'initiative de Willy DECOURTY, Bourgmestre, de Nathalie GILSON, Echevine du Patrimoine, et des membres du

Collège des Bourgmestre et Echevins d'Ixelles, sont une occasion de redécouvrir, de façon récréative et dans une perspective historique, un territoire marqué par la diversité. C'est aussi un moyen d'aborder de façon plus concrète les enjeux urbains qui se posent à Ixelles.

## INFO

### RESERVATION CONSEILLÉE

02/515 67 41 (9h à 12h) – patrimoine@ixelles.be

A des fins de bonne organisation, les personnes inscrites auront priorité. Merci pour votre compréhension. *Vous souhaitez continuer à être tenu au courant des activités organisées par le Service du Patrimoine? Adresser un courriel avec vos coordonnées à [patrimoine@ixelles.be](mailto:patrimoine@ixelles.be)*

## PROGRAMME

### Jeudi 23 juin à 17h

PARC LEOPOLD: un lieu d'agrément, une cité scientifique  
Max. 20 personnes / RDV: angle des rues Wiertz et Vautier / Lignes 34 et 80, arrêt "Museum"

### Jeudi 8 septembre à 17h

LE THEATRE DU PERUCHET: Une ancienne ferme, un théâtre de marionnettes, une tradition vivante  
Max. 15 personnes / RDV: avenue de la Forêt 50 / Ligne 25 et 94, arrêt "Brésil"

### Samedi 1<sup>er</sup> octobre à 15h

LE CIMETIERE D'IXELLES: un microcosme de la société bruxelloise  
Max. 20 personnes / RDV: chaussée de Boondaal 478 / Lignes 71, 72 et 95, arrêt "cimetière d'Ixelles"

### Jeudi 6 octobre à 16h

MUSEE CAMILLE LEMONNIER: un hôtel de maître dédié au Maréchal des Lettres et aux lettres françaises de Belgique  
Max. 15 personnes / RDV: chaussée de Wavre 150 / Lignes 34, 38, 80 et 95, arrêt "Idalie"

### Samedi 9 juillet à 15h

BERKENDAEL: une entreprise urbanistique de grande envergure  
Max. 20 personnes / Rendez-vous: place G. Brugmann devant l'église / Ligne 60, arrêt "G. Brugmann"

### Jeudi 14 juillet à 17h

NOTRE-DAME DE L'ANNONCIATION: néo-roman et art déco  
Max. 20 personnes / Rendez-vous: place G. Brugmann devant l'église / Ligne 60, arrêt "G. Brugmann"

### Samedi 27 août à 15h + Samedi 10 septembre à 15h

STATUAIRE: des sculptures racontent la ville  
Max. 20 personnes / RDV: angle rue des Cygnes et pl. E. Flagey / Lignes 38, 59, 60, 71 et 81, arrêt "Flagey"

### Samedi 17 septembre à 14h et à 15h 30

JOURNEES DU PATRIMOINE: l'Eglise Saint Boniface  
Max. 20 personnes / RDV: rue de la Paix 21 / Lignes 54, 71, arrêt "quartier Saint-Boniface"

### Dimanche 18 septembre à 14 et 15h 30

JOURNEES DU PATRIMOINE: l'Abbaye de la Cambre  
Max. 20 personnes / RDV: porche de la cour d'honneur / Lignes 23, 24 et 94, arrêt "Cambre Etoile" et 71, arrêt "Géo Bernier"

### Samedi 24 septembre à 15h

CIAMBERLANI: un chef d'œuvre de l'art nouveau  
Max. 20 personnes / RDV: rue Defacqz 48 / Ligne 94, arrêt "Defacqz"

### Dimanche 25 septembre à 15h

ETANGS: un aménagement paysager d'une qualité exceptionnelle  
Max. 20 personnes / RDV: angle av. Général de Gaulle et pl. E. Flagey / Lignes 38, 60, 71 et 81, arrêt "Flagey"

### Jeudi 29 septembre à 17h

DEMEULDRE: depuis près de deux siècles, l'art de la porcelaine  
Max. 15 personnes / RDV: chaussée de Wavre 143 / Lignes 34, 38, 80 et 95, arrêt "Idalie"

# Brüsel Flagey

# LA BANDE DESSINÉE DU CENTRE A FLAGEY

**-10%**  
 La librairie BRÜSEL accordera 10% de réduction à tout locataire qui se présentera au magasin muni de son FIL n°10! On vous attend!



Petite sœur, installée depuis décembre 2010 dans les locaux du Foyer Ixellois et baptisée "BRÜSEL FLAGEY"!

**Le FIL a rencontré pour vous Frédéric RONSSE, directeur et fondateur des deux Brüsel pour lui poser les traditionnelles questions du parfait petit reporter: pourquoi, où, comment, avec qui, quand...?**

**FR :** Je suis tombé dans la marmite des bouquins, tout petit, pour une raison très simple. J'ai passé mon enfance en Algérie, dans une petite ville de province, très loin de la modernité... Mon frère et moi n'avions ni télévision, ni ordinateur, ni vidéo pour nous distraire, comme nos copains en Belgique. Pour nous occuper, notre père nous achetait des livres et des BD en quantité! Non seulement les grands classiques de la BD belge, mais aussi tout ce qui existait en Algérie. Je n'oublierai jamais Pif Gadget qui était LE magazine français de bandes dessinées pour la jeunesse dans les années 80!

**FIL : Et après l'Algérie?**

**FR :** De retour en Belgique, j'ai découvert les mangas et toutes les nouveautés parues chez nous. J'avais un faible pour Jil Jourdan, pour Corto Maltese qui a été lancé grâce à Pif Gadget. En grandissant, j'ai continué à lire, chaque jour, de tout, BD, livres, journaux, revues artistiques. Sans le savoir, je me formais pour mon futur

métier alors qu'à cette époque, je me destinais aux Sciences politiques.

**FIL : Comment êtes vous passé des Sciences politiques à la librairie?**

**FR :** Quand j'ai commencé mes études, à l'ULB, je faisais des tas de petits boulots. J'ai été marchand de glaces, vendeur de pizzas, barman au Falstaff. Je travaillais aussi dans une petite librairie du centre-ville, pour donner un coup de main au gérant. Deux ans plus tard, nous avons décidé de faire ensemble le grand saut et d'ouvrir notre propre magasin, j'avais 21 ans.

**FIL : Comment se sont déroulées les premières années?**

**FR :** Elles ont été difficiles car c'est un grand défi que de se constituer une clientèle fidèle! Nous y sommes arrivés. Les choses sont devenues sérieuses. La surface du magasin a doublé. Aujourd'hui, Je travaille avec deux associés qui s'occupent de la gestion, du développement informatique et de la communication. De mon côté, je gère le personnel, le choix des livres, les commandes, les contacts avec les fournisseurs, etc. Lorsque l'on sait que 4.500 BD francophones sont éditées chaque année, vous imaginez le boulot d'en choisir 100!

**FIL : Pourquoi ce 2<sup>e</sup> magasin, le Brüsel Flagey?**

**FR :** Le 1<sup>er</sup> pari était réussi? Pourquoi pas un 2<sup>e</sup>? Un 2<sup>e</sup> Brüsel! Je voulais un magasin différent, une "chouette" librairie de



quartier, pas trop grande, où le livre est le centre de l'activité, gérée par un personnel qualifié et de qualité qui a l'envie viscérale de transmettre le plaisir de lire. Si la culture ne passe pas par le plaisir, elle ennuie! Notre 2<sup>e</sup> librairie a ouvert ses portes fin 2010.

**FIL : Et pourquoi la place Flagey?**

**FR :** Il n'y pas beaucoup de librairies dans ce coin d'Ixelles et la place Flagey est intéressante car elle vient d'être rénovée. Les Ixellois aiment s'y balader le nez au vent, s'y arrêter pour pique-niquer, promener les enfants qui jouent

au ballon ou dans les jets d'eau. La majorité des passants la sillonnent à pied, après être descendus du tram ou avant de monter dans le bus. Le week-end, le marché dominical draine pas mal de monde.

**FIL : Et le nom? Le Brüsel?**

**FR :** Le choix du nom est pour moi un coup de maître! Au service d'une culture universelle et humaniste! Les amateurs de BD reconnaîtront dans "Brüsel" le titre d'un ouvrage réalisé par Peeters et Schuiten dans la remarquable série des Cités obscures. Brüsel, ce n'est ni francophone,

Mariane est depuis la semaine passée l'heureuse maman de deux petits bouts de choux adorables. Après avoir travaillé un temps dans l'édition jeunesse, elle s'occupe désormais du rayon jeunesse de la librairie. Elle propose des livres, des livres pop up, des livres audio, des bd, des petits jouets, pour tous les enfants, tous les âges, tous les goûts.



Quentin est le dernier arrivé dans l'équipe. Avant, il s'occupait de l'édition de la collection d'auteurs belges Espace Nord. C'est donc tout naturellement qu'il a pris en charge le rayon littérature de la librairie. Il défend ses coups de cœur avec sincérité. Que ce soit le thriller qui vous fera passer des nuits blanches, le livre de plage à s'échanger entre copines ou la pointe de la littérature contemporaine, française ou étrangère.



Matthieu est le gérant de la librairie. L'homme à tout faire, celui qui fait tout, le grand manitou. Il parle toutes les langues, parle fort, toujours avec enthousiasme. Il a débarqué à Bruxelles il y a quelques années avec sa passion et ses nombreux diplômes en poche et a commencé comme vendeur dans un magasin spécialisé en bières avant d'intégrer l'équipe de Brüsel. Après la bière, la BD. C'est donc tout naturellement aujourd'hui le plus bruxellois des Bretons. C'est lui qui sélectionne les BD que vous trouvez sur les tables des nouveautés. Il a pratiquement tout lu: les mangas, les comics américains, les classiques de la ligne claire, les super séries, les trésors cachés des maisons d'édition indépendantes. Son coup de cœur du moment c'est le "Voyage aux îles de la désolation" d'Emmanuel LePage, le récit d'un voyage aux îles Kerguelen, entre noir et blanc et aquarelles pleines pages.



ni anglophone, ni néerlandophone ni germanophone. C'est à la fois belge et universel.

**FIL : Le Brüsel Flagey a bientôt 6 mois. Quelles sont vos impressions?**

**FR :** C'est trop tôt pour tirer des conclusions. Ce qui est important, c'est que je travaille avec trois personnes qui ont le feu sacré et c'est cela qui me plaît! Ils y croient! Ils aiment les livres et ils aiment en parler, rencontrer les clients, les conseiller, les guider. On trouvera chez nous le dernier roman dont tout le monde parle, mais

aussi l'ouvrage dont on ne parle pas assez! Les livres à succès que l'on empile à l'entrée du magasin, tout en donnant une chance à de jeunes auteurs peu connus que nous avons envie de faire connaître. ...

**FIL : Et le public?**

**FR :** Nous touchons tous les genres, tous les âges et toutes les bourses! Chez moi, je veux voir des hommes et des femmes, des mamys et des bébés, des kets en basket et des papys en cravate! J'aimerais que les passants qui arpentent la place Flagey aient envie d'entrer chez Brüsel pour se faire plaisir. Un gamin

peut débarquer avec 3 euros et acheter le 1<sup>er</sup> tome du manga à succès, Naruto. Un amoureux de la BD peut acheter de véritables perles totalement inconnues!

**FIL : Un conseil à votre clientèle?**

**FR :** Ce que nous constatons aujourd'hui, c'est que le lecteur qui achète un livre ou une BD aura tendance à acheter le prix plutôt que le titre! Il sera attiré par une offre parce qu'elle est bon marché plutôt que par un titre qu'il lira en diagonale. Mais que cherchons-nous en fin de compte si ce n'est un moment de vrai plaisir? L'obtiendrons-nous, ce moment de plaisir, si nous achetons une

banalité pas chère plutôt qu'une belle BD qui coûtera peut-être 2 ou 3 euros de plus mais qui nous touchera vraiment? Achetez mieux plutôt qu'acheter moins cher et vous ne vous tromperez jamais!

## INFO

**BRÜSEL FLAGEY**  
 Place Flagey 29

Lundi au jeudi de 11h à 19h  
 Vendredi de 12h à 20h  
 Samedi de 11h à 18h30  
 Dimanche de 10h à 16h00

## Animations Rue des Artisans

# ECONOMISONS L'ENERGIE

Urban Cyclo & Co est un projet qui fait partie du Contrat de Quartier Sceptre, dont le but est de participer au développement du tissu social dans le quartier Sceptre.

Trois axes sont concernés : la gestion des déchets, la promotion de la végétalisation et la mobilité. Il s'agit d'encourager la gestion sensée des ressources dans la vie de tous les jours, de défendre la biodiversité ainsi que de faire connaître les possibles moyens de déplacement urbains de demain.

La protection de l'environnement passe également par des ateliers pratiques, tels que des ateliers de fabrication de produits d'entretien, qui font du bien au portefeuille et à la santé. Redécouvrir les recettes d'antan, c'est aussi retisser des liens avec le passé et avec les cultures qui nous entourent.

L'énergie est un enjeu primordial de notre époque. Le Conseil Energie d'Habitat et Rénovation a pour objectif de vous montrer que vous pouvez, par toutes sortes de moyens, économiser de l'énergie et de l'eau dans votre ménage. Pour cela, nous vous présenterons différentes façons de réduire vos consommations. C'est aussi un bon moyen pour apprendre à maîtriser vos dépenses et tenter de faire des économies financières!

### AU PROGRAMME

- Présentation des trucs et astuces pour économiser l'énergie à la maison.
- Jouons ensemble à ACTION ENERGIE!
- Présentation des ateliers de fabrication de produits d'entretien : comment fabriquer ses produits, écologiques et à faible coût?
- Démonstration de valorisation de nos déchets domestiques.

## URBAN CYCLO & CO ET HABITAT ET RENOVATION

vous invitent à deux après-midis d'animations  
Rue des Artisans de 13 à 17 heures  
Dimanche 26 juin  
et mercredi 29 juin



## En juin et juillet, fêtes des musiques à Ixelles et ailleurs

# EN AVANT LA MUSIQUE

### EMOTIONS LATINOS

JEUDI 30/06 A 20H

Osvaldo HERNANDEZ, Patricia Van CAUWENBERGE et Mina Kanto AMALGAMA, un trio de percussions d'Amérique Latine vous présentent des compositions rythmées et envoûtantes avec l'utilisation d'instruments insolites tels que les caracoles marines qui étaient déjà utilisées comme instruments de cérémonie et de communication par les Aztèques et les Mayas. Elles s'y promènent avec Florence LALOY et Christine LURQUIN, chanteuses et Luc PILARTZ, violon. Duo a capella. Monodies, polyphonies, chansons à danser, à répondre, à raconter, chansons d'amour, de moisson... transmises par deux voix nues, pleines, qui les portent aux oreilles et au vent et nous renvoient à nos préoccupations humaines. Deux voix de femmes s'entremêlent, se croisent, se répondent ou se confondent avec sensibilité dans un répertoire pétri d'émotions, d'humour et de rythmes.

### PETIT THEATRE MERCELIS

Rue Mercelis 13  
PAF : 12 € pour les deux projets  
Réservations : 02/223 46 75 – 0494/798 607  
www.atelierdolcevita.be  
info@atelierdolcevita.be

### DU CLASSIQUE A FLAGEY

Les 1, 2 et 3 juillet, la RTBF, Flagey et le Festival de Wallonie donneront les trois coups du Festival Musiq'3! Cette année l'été commencera fort à Bruxelles, les meilleurs musiciens et ensembles musicaux du moment envahiront Flagey pour vous faire vivre 3 jours de musique ininterrompue. 35 concerts, plus d'une centaine de musiciens et les plus belles pages de l'histoire de la musique. Et cette année, c'est la jeunesse qui est à l'honneur. Bloquez vos agendas et invitez vos amis à l'événement estival et festif qui lancera la saison des festivals! La programmation est dévoilée depuis le 6 mai :  
[www.festivalmusiq3.be](http://www.festivalmusiq3.be)

### AFRIQUE A L'HONNEUR

MERCREDI 29/06 A 19H + JEUDI 30/06 A 20H

A l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire d'indépendance des 17 pays africains en 2010, Contre-Tendance réunit treize artistes (chanteurs, musiciens, comédiens et danseurs) autour des arts de la scène. Mélange de hip hop, de danse africaine, de slam, de théâtre, ce conte musical est une introspection riche, vraie et généreuse au cœur de l'Afrique. Un moment de plaisir et de questionnement sur un sujet sensible.

**Chorégraphes:** Sidonie MADOKI, Alexandre DUMBA DRAGO et Joana KABONGO

**Mise en scène:** Dieudonné KABONGO et Angélique KABA

Création de la Compagnie Contre-Tendance en coproduction avec Lezarts Urbains

### THEATRE MOLIERE

Square du Bastion 3  
PAF : 10 €  
Réservations : 0485/798 693

### UNE FETE DES ENFANTS... ROYALE!

Des textes intelligents et drôles sur des chansons gorgées de vitamines, c'est tout le menu que proposent aux enfants les Déménageurs depuis maintenant plusieurs années. C'est leur dernier album et spectacle Patamodd que les quatre déménageurs vous invitent à (re)découvrir.

### DEUX DATES ET DEUX LIEUX A BRUXELLES

**LE SAMEDI 19 JUIN A 15H**  
**AUDITORIUM LEONARD DE VINCI**  
Rue Chômé-Wijns 4 - 1070 Anderlecht  
Réservations : sms au 0476/331 101

**LE DIMANCHE 20 JUIN A 15H**  
**THEATRE ROYAL DU PARC**  
Parc Royal de Bruxelles - Rue de la Loi  
Réservations : 02/550 13 20

Bien d'autres concerts "jeune public" émailleront cette Fête de la Musique. Vous pourrez ainsi vous amuser avec André Borbé (à Ecaussines et à Liège), Chilly Pom Pom Pee (à Hornu et à Braine L'Alleud), Mousto Largo (à Namur et à Charleroi), Samir Barris & Ici Baba (à St-Gilles), Que pour les mômes à Braine l'Alleud, etc.

## Ciné Club



# PATIENT EN PREMIERE LIGNE

Le samedi 2 juillet 2011  
**PATIENT EN PREMIERE LIGNE**  
 de Xavier DUBOIS et Rachid MERABET  
 (Belgique – 2010 - 32 minutes)

Depuis plus de trente ans, la politique de la Maison Médicale est celle de "l'accès aux soins médicaux pour tous", et les services dépassent largement le strict champ du curatif. Pour les patients, elle occupe une place "à part": bien plus qu'un lieu de médecine générale, elle est un véritable lieu de rencontre, de parole et d'écoute. Multiplicité de points de vue, d'idées, d'humeurs et de comportements s'y croisent, parfois s'y affrontent. Cet espace commun permet ainsi de découvrir une large palette de réalités et de demandes, qu'elles soient d'ordre social, affectif, économique. Ces souhaits peuvent parfois trouver une réponse, parfois pas, et à d'autres moments partiellement.

Xavier Dubois, l'un des réalisateurs de ce film, sera présent pour animer le débat

### INFO

#### EQUIPES POPULAIRES

Thibaud DE MENTEN  
 Chaussée de Boondaël, 482  
 Tél. : 02/ 557 88 52  
 Entrée: 0,50 €

Une initiative de la Coordination Boondaël soutenue par Willy DECOURTY, Député-Bourgmestre, Yves de JONGHE d'ARDOYE, Député-Echevin de la Culture et les membres du Collège des Bourgmestre et Echevins d'Ixelles.

## Jakline, une artiste qui recycle

# DES COSTUMES DE BRIC ET DE BROC

### LES ŒUVRES ET LEUR THEME

1. A kind of blue  
> Capsules
2. La pie voleuse  
> Magicolors
3. Les atouts du joker  
> Cartes
4. Boutons cousus de fil franc  
> Blouse
5. Broderie éclair  
> Tirettes
6. Toile d'arachides  
> Cacahuètes
7. Le mariage de cellulite  
> Peau d'orange



Récemment, vous avez pu admirer au Foyer Ixellois les créations de Jakline, cette artiste qui nous montre tout ce que l'on peut réaliser avec des matériaux de récupération et beaucoup d'imagination! Ces costumes sont une illustration du thème de l'Erfgoeddag (FIL n° 9): "Comment donner une deuxième vie artistique aux objets devenus inutiles"?

Jakline a toujours aimé dessiner, découper, assembler et créer des œuvres inattendues, originales. Aujourd'hui, elle crée des costumes, de drôles de costumes! A partir d'une idée, elle part à la recherche du matériel de récupération adéquat. Au bout de quelques semaines, elle peut habiller un mannequin d'un costume qui ne ressemble jamais à sa première

intention! Pour le costume en peaux d'orange, intitulé "Le mariage de Cellulite", constitué d'une veste, d'un pantalon et d'une casquette, entièrement réalisé avec des pelures d'orange cousues entre elles, Jakline a commencé par utiliser les fruits qu'elle consommait avec ses enfants, mais ce n'était pas suffisant! Elle a alors fait appel aux vendeurs de jus de fruits frais ce qui lui a permis de repartir avec des caddys remplis de pelure d'oranges!

*Son nouveau projet? Présenter une série de costumes mis en mouvement! Si vous avez des idées, vous pouvez contacter Jakline via le Foyer Ixellois.*



## MONTAGA DIALLO EST NE

Notre collègue, Demba DIALLO, employé au Foyer Ixellois, est papa d'un 6<sup>e</sup> enfant, un petit garçon prénommé Montaga! **Montaga DIALLO** est né le 8 mai 2011 en Mauritanie. Il pesait à la naissance 2.630 Kg et mesurait 50 cm. Tous nos vœux de bonheur à Ayseta et Demba DIALLO-BA, ses parents, ainsi qu'à ses frères et sœurs!

**CARNET ROSE**